



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
2 de agosto de 2005  
Español  
Original: inglés

---

### Decimotavo informe del Secretario General sobre la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo

#### I. Introducción

1. El presente informe se presenta de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1592 (2005) del Consejo de Seguridad, de 30 de marzo de 2005, por la que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC) y en la resolución 1565 (2004), de 1° de octubre de 2004, por la que me pidió que lo mantuviese informado periódicamente acerca de la evolución de la situación en la zona de la Misión. Este informe ofrece una actualización de la planificación electoral desde mi informe especial sobre las elecciones en la República Democrática del Congo, de 26 de mayo de 2005 (S/2005/320), y abarca los principales acontecimientos ocurridos desde mi último informe ordinario, de 15 de marzo de 2005 (S/2005/167).

#### II. Acontecimientos políticos

2. Aunque el final de los 24 primeros meses de la transición, el 30 de junio, estuvo amenazado por llamamientos en favor de manifestaciones violentas, la situación permaneció relativamente tranquila durante todo el período. El Gobierno de Transición mantuvo el orden público en momentos de alta tensión al final de junio y a principios de julio y las primeras semanas de los seis meses de prórroga de la transición han sido, en general, pacíficas.

3. El 16 de mayo y el 28 de junio, en sendos discursos ante el Parlamento, el Presidente Kabila pidió una “evaluación de la actuación del Gobierno” y una reestructuración del gabinete. El 8 de julio, se anunciaron cambios en la cúpula diplomática y militar y se realizaron algunos nombramientos para la *petite territoriale* (administración local). No obstante, los contactos entre el Partido del Pueblo para la Reconstrucción y la Democracia (PPRD) y la Unión para la Democracia y el Progreso Social (UDPS) sobre la inclusión de algunos miembros de la UDPS o del Partido Unificado Lumumbista en las instituciones de transición no produjeron resultados tangibles. El 16 de julio, los Presidentes de Angola, la República del Congo y Gabón visitaron la República Democrática del Congo para demostrar su apoyo a la transición y promover el carácter inclusivo del proceso.



4. El debate sobre el futuro de la transición ha dividido a la política congoleña en dos grandes grupos. Los partidos que participan en las instituciones de transición —el PPRD, el Movimiento para la Liberación del Congo (MLC), la Coalición Congoleña para la Democracia de Goma y las Fuerzas del Futuro— estaban a favor de la prórroga de la transición. Al mismo tiempo, los partidos políticos que carecen en gran medida de representación en las instituciones de transición —a saber, la UDPS, que ejercía el liderazgo, el Partido Unificado Lumumbista, el “Grupo de los Catorce” partidos políticos, el Movimiento del 17 de Mayo y las Fuerzas Renovadoras pro Unión y Solidaridad— acusaban al Gobierno de Transición de haber sido incapaz de organizar las elecciones a tiempo, se oponían a la prórroga automática de la transición y convocaban manifestaciones para detener el proceso de transición.

5. El temor a que la retórica y las actividades de gran escala de la UDPS condujesen a manifestaciones violentas y a una escalada de la violencia entre manifestantes y fuerzas de seguridad no se materializó. Al 30 de junio, casi 250.000 votantes habían recibido sus tarjetas electorales en Kinshasa, lo cual reflejaba los progresos de la transición y confirmaba que el proceso electoral estaba finalmente en marcha. Además, a finales de junio, el Gobierno de Transición, como demostración de fuerza, celebró desfiles militares en Kinshasa y las principales capitales de provincia. El ejército regresó a los cuarteles y, el 30 de junio, se desplegó a la Policía Nacional Congoleña, en particular, la unidad de Policía de Intervención Rápida instruida por Angola y Francia, con fines de mantenimiento del orden.

6. Cabe señalar que ni los dirigentes religiosos ni un gran número de estudiantes se sumaron a los llamamientos a manifestar de la UDPS. La Conferencia Episcopal Nacional del Congo pidió la urgente creación de un comité de seguimiento de las elecciones para mediar en los problemas derivados del proceso electoral. Las visitas diplomáticas de alto nivel realizadas antes del 30 de junio ayudaron a reducir las tensiones, entre ellas las visitas del Presidente de Sudáfrica, Thabo Mbeki, del Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad Común de la Unión Europea, Javier Solana, el Comisario de Desarrollo y Ayuda Humanitaria de la Unión Europea, Louis Michel, y el Presidente de la Comisión Europea, José Manuel Barroso.

7. No obstante, entre el 29 de junio y el 1° de julio se produjeron algunos enfrentamientos entre manifestantes y fuerzas de seguridad, con el resultado de un muerto en Kinshasa, cinco en Tshikapa y siete en Mbuji-Mayi. Se detuvo temporalmente a más de 400 manifestantes y representantes de partidos políticos —incluidos muchos que ocupaban altos cargos en la UDPS— en Kinshasa y los Kasai. Sin embargo, la mayoría de ellos fueron puestos en libertad dentro de las 24 horas.

8. Desde el 30 de junio, la UDPS ha mostrado una mayor voluntad de organizar sus actividades públicas en el marco de la legalidad. El 9 de julio, unos 20.000 simpatizantes asistieron a un mitin de la UDPS en Kinshasa, organizado con el consentimiento del Gobierno de Transición.

## **Programa legislativo**

9. Se lograron progresos significativos durante el período ordinario de sesiones del Parlamento, que terminó el 4 de julio. El 13 de mayo, la Asamblea Nacional aprobó el proyecto de constitución, que se someterá a referéndum el 27 de noviembre. El 17 de junio, el Senado y la Asamblea Nacional aprobaron conjuntamente la prórroga de la transición durante seis meses, de conformidad con el artículo 196 de

la Constitución de Transición, y el 23 de junio el Presidente Kabila promulgó la Ley del referéndum.

10. Expertos nacionales e internacionales están examinando el proyecto preliminar de ley electoral, preparado por la Comisión Electoral Independiente y el Ministerio del Interior. Después de su aprobación por el Consejo de Ministros, el proyecto de ley será examinado simultáneamente por la Asamblea Nacional y el Senado para acelerar el proceso de aprobación.

## **Proceso electoral**

11. El 18 de junio, 186 de los 221 partidos políticos registrados firmaron un código de conducta preparado por la Comisión Electoral Independiente, en el que se esbozaban los principios para que el proceso electoral fuese transparente, equitativo, creíble y pacífico. La UDPS y el PPRD todavía no lo han firmado.

12. El 20 de junio comenzó el registro de votantes en Kinshasa y, el 25 de julio, en el Bajo Congo y la Provincia Oriental. Al 26 de julio, se habían registrado más de 2,7 millones de votantes. Por motivos de seguridad, el registro se llevará a cabo en cinco fases: en primer lugar, en Kinshasa; en segundo lugar, en la Provincia Oriental y el Bajo Congo; en tercer lugar, en Katanga, Kasai Oriental y Kasai Occidental; en cuarto lugar, en Maniema y Kivu Septentrional y Meridional, y, en quinto lugar, en Bandundu y Ecuador, antes del 30 de septiembre. La Comisión Electoral Independiente, con la asistencia de la MONUC, ha establecido 9.000 centros de registro de votantes en todo el país y ya ha comenzado la contratación y la formación de los 40.000 funcionarios encargados del registro.

13. La brecha entre los fondos disponibles y las necesidades futuras de las elecciones causa honda preocupación. El presupuesto total estimado para las elecciones asciende a 422 millones de dólares estadounidenses, con inclusión de 270 millones de dólares para el proceso electoral por mediación de la Comisión Electoral Independiente. Hasta la fecha, se han prometido unos 272,8 millones de dólares para el presupuesto de la Comisión, incluidos unos 100 millones de dólares en una reunión de donantes organizada por la Unión Europea en Bruselas el 11 de julio. Sin embargo, los 103 millones de dólares adicionales estimados para que la MONUC traslade el material electoral a los 145 territorios y las 21 ciudades principales siguen pendiente de la decisión del Consejo de Seguridad. Si no se aprueba la concesión de esos fondos, el calendario electoral podría sufrir retrasos considerables.

14. Además, el Gobierno de Transición calcula que se necesitarán unos 48 millones de dólares para la seguridad electoral, con inclusión de la instrucción y el equipamiento de la policía. Un sistema de comunicaciones para la seguridad de las elecciones requeriría 14,25 millones de dólares adicionales. Se han recibido promesas de contribuciones de la Unión Europea, Bélgica, los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia y el Gobierno de Transición que cubrirían casi todas las necesidades. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha establecido un fondo colectivo para gestionar las contribuciones de los donantes para la seguridad.

15. Aunque el registro se ha de terminar antes de octubre y el referéndum se ha de celebrar el 27 de noviembre o en torno a esa fecha, el Gobierno todavía tiene que anunciar el calendario electoral completo, incluidas las fechas provisionales para las

elecciones provinciales y presidencial, que se podrán confirmar cuando se finalice la ley electoral. Existe el temor de que, si estas fechas no se hacen públicas, se perjudicaría a las iniciativas para crear las condiciones de seguridad necesarias para celebrar elecciones libres y justas.

16. El 18 de junio, la Comisión Electoral Independiente puso en marcha una campaña de educación cívica y está divulgando por todo el país la mayoría de los principales textos jurídicos relacionados con las elecciones, incluidas las leyes de la nacionalidad y del registro y el proyecto de constitución, en los cuatro idiomas nacionales (swahili, lingala, tshiluba y kikongo). La MONUC, en colaboración con el PNUD y Apoyo al proceso electoral del Congo, ha producido cuatro vídeos sobre el proceso electoral en los diferentes idiomas. Grupos de mujeres están propugnando una función más importante de la mujer en el proceso electoral y la Asociación de Abogadas está aplicando una estrategia para vigilar el proceso de registro de votantes.

## **Relaciones regionales**

17. Tras la aprobación en noviembre de 2004 de la Declaración de Dar es Salam, los 11 países principales de la Conferencia Internacional sobre los Grandes Lagos están preparando proyectos de documentos y protocolos para su aprobación en la segunda Cumbre sobre los Grandes Lagos, que se celebrará en noviembre de 2005 en Nairobi. En el marco de la Conferencia, organizada bajo los auspicios de las Naciones Unidas y la Unión Africana, los países principales están debatiendo cuestiones fundamentales que afronta la región en los ámbitos de la paz y la seguridad, la democracia y la buena gobernanza, el desarrollo económico y los asuntos humanitarios y sociales.

18. Durante el período que abarca el informe, se lograron algunos progresos en la reducción de la tensión regional como resultado de la reunión de los ministros de relaciones exteriores de la República Democrática del Congo, Rwanda y Uganda en Lubumbashi el 21 de abril, en el marco del Acuerdo Tripartito negociado con ayuda de los Estados Unidos. Las partes reafirmaron su compromiso de poner fin a la presencia y las actividades de los grupos armados extranjeros en la parte oriental de la República Democrática del Congo y convinieron en respaldar los esfuerzos por desarmar, desmovilizar y repatriar a Rwanda a los combatientes de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR) con el apoyo de la MONUC. Los participantes también convinieron en establecer una “célula de fusión” para intercambiar y analizar información sobre la seguridad fronteriza.

19. Charles Murigande, Ministro de Relaciones Exteriores de Rwanda, visitó Kinshasa los días 21 y 22 de junio, para realizar el seguimiento con el Gobierno de Transición del tan esperado nombramiento de un embajador de Rwanda ante la República Democrática del Congo. A petición de Rwanda, el Gobierno de Transición autorizó una investigación, que está realizando el Equipo de Verificación Conjunta de Goma, sobre la presunta presencia de combatientes rwandeses en el centro de integración de Mushaki, en Kivu Septentrional. Mientras tanto, el Equipo de Verificación Conjunta de Goma espera la autorización del Gobierno de Transición para investigar las denuncias de detención de prisioneros de guerra rwandeses en Kisangani y Kinshasa.

20. Los acontecimientos de Burundi afectaron a la seguridad en la parte oriental del país, puesto que la Fuerza de Defensa Nacional de Burundi lanzó ataques contra

las Fuerzas Nacionales de Liberación (FNL), a pesar de los intentos de lograr una cesación general del fuego tras la firma de una Declaración en Dar es Salam el 15 de mayo. Las noticias de un número cada vez mayor de rebeldes de las FNL en la parte oriental afectaron negativamente a las relaciones entre ambos países y siguen llegando noticias de que elementos del ejército de Burundi bombardean el territorio congoleño. A fin de hacer frente a la situación, el comandante de la décima región militar de las FARDC solicitó el apoyo de la MONUC para establecer un mecanismo de verificación coordinado bilateral. La MONUC y la Operación de las Naciones Unidas en Burundi (ONUB) están estudiando el asunto y vigilan de cerca la situación.

### **III. Ejecución del mandato de la Misión**

#### **Situación en materia de seguridad**

##### **Ituri**

21. La situación en materia de seguridad en Ituri sigue siendo inestable, pese a las firmes medidas tomadas por las FARDC con el apoyo de la MONUC para desarmar a los combatientes. Además, el Gobierno de Transición todavía no ha tomado las medidas necesarias para ejercer su autoridad, en particular en materia de seguridad y servicios administrativos, en todo el distrito.

22. Durante el período objeto del presente informe, la MONUC y la brigada integrada de las FARDC llevaron a cabo actividades de acordonamiento y registro y de afianzamiento de su presencia en la región. La expulsión forzosa temporal de la facción Lubanga de la Unión de Patriotas Congoleños (UPC/L) de su bastión de Katoto, el 24 de mayo, en una operación conjunta de las FARDC y la MONUC, redujo la zona controlada por ese grupo y mejoró la seguridad en el distrito.

23. Como parte del programa de desarme y reintegración en las comunidades, que finalizó el 25 de junio, se desarmó a 15.607 combatientes de distintos grupos de milicias, incluidos 4.395 niños (entre ellos, 840 niñas) y se recogieron unas 6.200 armas, el 70% de las cuales, no obstante, eran inservibles. El éxito de la fase de desarme del programa en las comunidades se atribuye a las actividades de la MONUC y a las medidas conjuntas con las autoridades congoleñas, empleando firmes criterios políticos, judiciales y militares.

24. La reintegración sostenible de los excombatientes en la vida civil, o la integración militar en las FARDC de los antiguos milicianos, sigue siendo un importante desafío al que hay que responder. Dos terceras partes de los excombatientes siguen sin empleo y es probable que se sientan tentados a retomar las armas al no tener en perspectiva oportunidades socioeconómicas a largo plazo. La ejecución de los proyectos de reinserción, con un costo aproximado de 3 millones de dólares, avanza con lentitud. La principal responsabilidad de la reintegración en las comunidades recae sobre la autoridad nacional encargada del desarme y la reintegración (CONADER), financiada por el Programa Multinacional de Desmovilización y Reintegración patrocinado por el Banco Mundial. Durante el mes pasado, la CONADER, junto con el PNUD, intensificó sus esfuerzos y aprobó más proyectos de reintegración.

25. Como resultado de las actividades de desarme, ya han desaparecido la Fuerza Armada Popular del Congo (FAPC) y la facción Kisembo de la Unión de Patriotas Congoleños (UPC/K). Según los informes, aunque enormemente debilitados tras el desarme de sus fuerzas y la detención de la mayor parte de sus dirigentes, la UPC/L, el Frente Nacional e Integracionista (FNI), la Fuerza de Resistencia Patriótica en Ituri (FRPI) y el Partido para la unidad y la salvaguardia del Congo (PUSIC) están intentando consolidar lo que queda de sus fuerzas en una nueva alianza denominada “Movimiento revolucionario congoleño”. Estos grupos, motivados por intereses en negocios ilegales transfronterizos, siguen perturbando el ejercicio de la autoridad del Estado atacando las posiciones de las FARDC y las patrullas de la MONUC, y amenazando a la población local. Unos 50 dirigentes de las milicias recalcitrantes, junto con unos 1.200 milicianos armados permanecen en libertad en Ituri, concentrados en los territorios de Irumu, Djugu y Mahagi.

26. Durante las enérgicas operaciones militares dirigidas por la MONUC en Lugo el 2 de junio y en Medu el 27 de junio, se observó un cambio en las tácticas de los elementos armados, que incluyó ataques a los helicópteros de la MONUC, uso de escudos humanos y abandono de los campamentos de milicias para ocultarse entre la población. Me preocupa enormemente que, aparentemente, estos grupos se han vuelto a armar y han recibido capacitación con apoyo externo, en contravención de las resoluciones del Consejo de Seguridad.

27. Es difícil evaluar si los grupos de milicias de Ituri están recibiendo apoyo directo desde países vecinos. Ahora bien, los informes indican que los representantes de los grupos se desplazan libremente entre la República Democrática del Congo, Uganda y Rwanda, incluso para asistir a reuniones y realizar transacciones financieras. Resulta sorprendente que muchos representantes de grupos armados se reunieran abiertamente en Kampala a mediados de junio para crear el Movimiento Revolucionario Congoleño, cuyo objetivo es oponerse a la extensión de la autoridad del Estado a la región de Ituri. Según informes no confirmados, las milicias de Ituri reciben armas periódicamente, incluso a través del Lago Albert. Insto encarecidamente a los Estados vecinos a que procuren impedir el uso de su territorio como base de retaguardia, refugio o ruta de suministro para el tráfico ilegal de armas a los grupos de milicias que aún existen.

28. La presencia de tropas de las FARDC en Ituri y sus actividades conjuntas continuas con la MONUC son la manifestación más visible de la autoridad del Estado. Sin embargo, las tropas congoleñas no reciben su sueldo con regularidad, carecen de logística a largo plazo y están mal equipadas, en especial en lo que respecta al apoyo logístico, como comunicaciones, vehículos y uniformes.

29. Asimismo, aunque los canales gubernamentales han comenzado a recibir con cuentagotas ingresos procedentes de los impuestos y los derechos de aduana, el Estado está lejos de controlar plenamente los recursos de Ituri. Los ingresos generados en zonas ocupadas por los grupos de milicias que aún existen, especialmente las zonas mineras, se siguen malversando y las oficinas tributarias y aduaneras están mal equipadas y tienen escasos recursos financieros. Existe la necesidad urgente de que el Gobierno de Transición lleve a cabo, con el apoyo de sus colaboradores internacionales, un plan integral para ampliar la autoridad del Estado y detener la explotación ilegal de los recursos. Ese plan debería incluir un presupuesto para la administración de Ituri y un mecanismo destinado a garantizar el pago periódico y el apoyo logístico a los funcionarios públicos.

30. Aunque la mayoría de los dirigentes de las milicias de Ituri están detenidos, el Gobierno de Transición todavía no ha iniciado ningún procedimiento judicial contra ellos. No sólo eso, algunas de las personas entregadas por la MONUC al Gobierno y detenidas en una cárcel de Kinshasa fueron puestas en libertad hace poco. Varios dirigentes de milicias siguen prófugos y continúan realizando actividades empresariales ilegales. Debido a informes de que algunos dirigentes de milicias pueden haberse refugiado en un país vecino, la MONUC ha instado al Gobierno de Transición a que expida órdenes de detención internacional contra ellos.

### **Los Kivu**

31. En lo que respecta a los Kivu, durante el período objeto del informe, las autoridades locales y la MONUC dedicaron mucha atención a los acontecimientos relacionados con la declaración hecha por las FDLR el 31 de marzo en Roma. Las autoridades locales, en colaboración con la MONUC, han tomado medidas para sensibilizar a la población local y varios representantes de alto nivel del Gobierno de Transición viajaron a Kivu del Norte y a Kivu del Sur para el seguimiento de este proceso.

32. La brigada de Kivu del Norte de la MONUC ha llevado a cabo operaciones en estrecha coordinación con las FARDC contra elementos armados de la provincia para facilitar el acceso seguro y sin restricciones a los civiles, en particular en las carreteras entre Walikale y Goma y entre Goma y Beni, y para mejorar la seguridad en los principales centros de población. También se han realizado operaciones conjuntas de la MONUC y las FARDC en zonas bajo el poder de las FDLR, para limitar la libertad de movimiento del grupo.

33. En Kivu del Sur, la MONUC se ha desplegado hace poco en las zonas de Walungu y Kabare, que antes eran muy inestables, y lleva a cabo operaciones conjuntas con las FARDC. En respuesta a ataques de las FDLR y otros elementos armados contra la población local a principios de marzo, las operaciones conjuntas de la MONUC y las FARDC en el territorio de Walungu incluyeron patrullas a pie, apoyadas por actividades de unidades de helicópteros de reacción rápida, en un intento de estabilizar la situación de seguridad, que se estaba deteriorando. Además, la MONUC ayudó a organizar comités de vigilancia de aldeas de base comunitaria, que son sistemas de alerta temprana destinados a prevenir los ataques contra la población local. El 23 de mayo, durante un ataque contra la aldea de Ihembe en territorio Kabare perpetrado por un grupo de elementos armados relacionados con las FDLR, 25 personas fueron asesinadas y varias secuestradas.

34. El 1° de julio, la MONUC y las FARDC comenzaron una serie de operaciones militares conjuntas en Kivu del Sur destinadas a limitar los movimientos de las FDLR y proteger a la población civil. Las dos operaciones más recientes, la operación *Falcon Sweep* (batida de halcón) y la operación *Iron Fist* (puño de hierro), ocuparon un mayor número de efectivos y supusieron una mayor colaboración con las FARDC. El 14 de julio, durante estas operaciones, los contingentes de la MONUC y las FARDC destruyeron seis campamentos vacíos de las FDLR después de advertir a los combatientes de que abandonaran la zona. La MONUC trata de alentar a estos elementos militares a que se repatrien o se trasladen a zonas más remotas donde no sean una amenaza para la población local.

35. Pese a la mayor intensidad de las operaciones militares de la MONUC, elementos no identificados atacaron, la noche del 9 de julio, la aldea de Ntulamamba, 75 kilómetros al oeste de Bukavu en Kivu del Sur. Una misión de verificación de la MONUC realizada el 13 de julio pudo comprobar que hubo unos 47 muertos, en su mayoría mujeres y niños. La MONUC y las FARDC todavía están intentando identificar a los agresores, mientras que las FDLR niegan su participación en el ataque.

36. La responsabilidad última de la seguridad de la República Democrática del Congo, especialmente preocupante en Ituri y los Kivu, recae en el Gobierno. La estrategia de salida de la MONUC de estas zonas depende de la capacidad de las FARDC y de la policía nacional Congoleña para alcanzar un nivel de seguridad mínimo aceptable. Lamentablemente, las operaciones de las FARDC siguen afectadas por una grave carencia de recursos logísticos básicos. Más importante aún es el hecho de que la estructura de mando y control dentro de las filas de las FARDC dependen del suministro de alimentos y del pago de los sueldos de los soldados. Estos problemas deben solucionarse con urgencia, teniendo en cuenta el desarrollo a largo plazo de las fuerzas de seguridad congoleñas.

### **Katanga y los Kasai**

37. Como indiqué en mi informe anterior, la situación en materia de seguridad en Katanga y los Kasai depende en gran medida de la situación del orden público. Durante el período objeto de informe, aumentó la tensión entre los partidos políticos, en concreto la Unión para la Democracia y el Progreso Social (UDPS), y las autoridades provinciales.

38. En mayo se produjo un aumento de la tensión en Mbuyi-Mayi, después de que la UDPS convocara una huelga general para protestar por la prórroga del período de transición más allá del 30 de junio. La situación se deterioró los días 17 y 18 de mayo cuando fueron incendiadas la sede de la UDPS, en primer lugar, y después las del Partido del Pueblo para la Reconstrucción y la Democracia (PPRD), el Movimiento para la Liberación del Congo (MLC) y la Coalición Congoleña para la Democracia-Kisangani/Movimiento de Liberación (RCD-K/ML), en los que perecieron dos personas. Los rumores relativos a los autores de los incendios provocados aumentaron más la tensión. En respuesta a esta situación, la MONUC desplegó temporalmente un pelotón en la ciudad, principalmente para proteger su personal y sus instalaciones, y facilitó la celebración de reuniones entre la UDPS y el Asesor de Seguridad Nacional del Presidente Kabila en Mbuyi-Mayi para reducir las tensiones.

39. La amenaza que suponen para el proceso electoral la tensión política especialmente elevada y los grupos armados incontrolados en los Kasai y Katanga continúa siendo motivo de especial preocupación. En estas zonas, es especialmente importante que las fuerzas de seguridad gubernamentales actúen de manera imparcial y profesional. En mi informe del 26 de mayo, recomendé al Consejo de Seguridad que examinara el despliegue de unidades de policía formadas sobre el terreno en ciudades clave de estas provincias y otras, así como de otra brigada de efectivos de las Naciones Unidas para hacer frente a la amenaza que plantean los grupos armados incontrolados. Sigo convencido de que estas propuestas son clave para la realización del proceso electoral en estas zonas.



### **Reforma del sector de la seguridad y proceso nacional de desarme, desmovilización y reintegración**

40. La Comisión Mixta sobre la reforma del sector de la seguridad se ha reunido cinco veces desde su creación en enero. Dos subcomisiones (sobre el ejército y sobre la policía) se reunieron cada semana para coordinar la ejecución de las decisiones de la Comisión. Un avance importante durante el período objeto de informe ha sido la mejora de la coordinación de donantes en relación con el complejo proceso de integración (brassage), por el cual los distintos grupos y fuerzas armadas congoleñas se reintegran en brigadas de las fuerzas armadas nacionales. La Unión Europea y los Gobiernos de Angola, Bélgica, los Países Bajos y Sudáfrica han expresado interés en distintos aspectos de este proceso o contribuyen activamente al mismo. Los donantes se han comprometido a apoyar las seis instalaciones operativas de integración: Sudáfrica las de Mushaki y Nyaleke (Kivu del Norte) con financiación facilitada por el Gobierno de los Países Bajos; Angola la de Kitona (Bas-Congo); la Unión Europea puede dar su apoyo a los centros de integración de Kivu del Sur (Luberizi) y la provincia de Orientale (Lukusu); y Bélgica y Sudáfrica al centro de Kamina (Katanga). No obstante, estos centros siguen en malas condiciones, puesto que todavía no se han recibido fondos para su reacondicionamiento.

41. Sudáfrica ha dirigido las tareas para realizar un censo de las FARDC y parece que las cifras facilitadas por el Gobierno de Transición sobre el número de efectivos de las FARDC son excesivas. La Unión Europea ha tomado la iniciativa, junto con las autoridades congoleñas y en consulta con el Banco Mundial, la MONUC y otros donantes, de elaborar planes para la integración del ejército y para el desarme, la desmovilización y la reintegración, que se prevé presentar a la Comisión Mixta sobre la reforma del sector de la seguridad para su examen.

42. La desmovilización y reintegración en la sociedad de excombatientes adultos se está llevando a cabo con lentitud, debido principalmente a las dificultades a las que se enfrenta la CONADER y al ritmo de ejecución de los proyectos de reintegración. La MONUC sigue colaborando activamente con sus asociados donantes, en particular el Programa Multinacional de Desmovilización y Reintegración, la CONADER y las autoridades políticas y militares, para llevar adelante el proceso.

### **Desarme y repatriación de grupos armados extranjeros**

43. El 31 de marzo, en Roma, el Presidente de las FDLR, Ignace Murwanashyaka, anunció que las FDLR habían decidido renunciar a la violencia y denunciar el genocidio de Rwanda y estaban dispuestas a unirse al Proceso de desarme, desmovilización, reintegración, repatriación y reasentamiento. A principios de mayo visitó Kinshasa y, posteriormente, viajó a Kivu del Norte y Kivu del Sur, parece ser que para sensibilizar a los combatientes de las FDLR y prepararlos para poner en práctica la declaración de Roma.

44. Ante esta situación, la MONUC estableció seis zonas de reunión temporales (en Lubero, Kanyabayonga, Sake, Hombo, Sange y Walungu) para recibir a los aproximadamente 40.000 combatientes y sus familiares que se calcula que hay en Kivu del Norte y Kivu del Sur. Sin embargo, el Sr. Murwanashyaka abandonó el país a mediados de mayo sin dar órdenes a los combatientes para que participaran en el programa de desarme, desmovilización, reintegración, repatriación y reasentamiento. Aunque se ha producido un ligero aumento en la participación voluntaria en el programa por parte de componentes de las FDLR, no se ha producido

una repatriación a gran escala. Al 27 de junio, se habían registrado 11.729 combatientes extranjeros y sus familiares que habían vuelto a sus países de origen desde enero de 2003.

45. El Gobierno de Uganda ha pedido insistentemente que la MONUC inicie actividades militares contra la Alianza de Fuerzas Democráticas/Ejército Nacional para la Liberación de Uganda (ADF/NALU). La MONUC ha pedido a las autoridades de Uganda que le faciliten información sobre posibles ataques de la ADF/NALU. Hay algunos indicios de que el incremento de las actividades de la ADF/NALU está siendo instigado por otros grupos armados en la zona.

46. Integrantes de las tropas de la ADF/NALU han expresado a la MONUC su deseo de repatriarse voluntariamente a Uganda si se les concede una amnistía y con el asentimiento de sus mandos. El Gobierno de Transición ha dado su aceptación oral, con el apoyo de la MONUC, a una solicitud del Gobierno de Uganda para que establezca una oficina de la Comisión de Amnistía de Uganda en Beni. Se está preparando una reunión conjunta de la MONUC y el Gobierno de Uganda con dirigentes de la ADF/NALU para tratar la cuestión de la amnistía y obtener su apoyo para la participación de los combatientes en el programa de desarme, desmovilización, reintegración, repatriación y reasentamiento.

#### **Actividades y despliegue de la policía**

47. El 1° de abril, el Gobierno de Transición convino en que se estacionaran en el mismo lugar asesores policiales de la MONUC y oficiales superiores de la policía nacional, incluso de las categorías de Inspector General y Provincial. La MONUC también ha incrementado sus acuerdos con los jefes de las unidades móviles de intervención de la policía nacional y de la unidad de policía integrada congoleña en Ituri para enviar a personal al mismo lugar con el fin de prestar orientación estratégica.

48. Entretanto, la MONUC ha adiestrado a unos 600 instructores de policía congoleños, pertenecientes a diversas unidades policiales. Estos instructores fueron enviados a 12 distritos policiales en todo el país y adiestrarán a alrededor de 18.500 agentes de policía. El 11 de julio, se iniciaron programas de adiestramiento de tres meses de duración para 1.240 agentes de la policía territorial de la policía nacional en Bukavu, Bunia, Kindu, Mahagi y Goma. En junio, la MONUC llevó a cabo cursos de repaso sobre técnicas de control de disturbios en los que participaron 158 oficiales de la policía nacional en Mbuji-Mayi. Está previsto llevar a cabo actividades de adiestramiento similares en otros distritos policiales. Fue muy alentador que la unidad móvil de policía de Mbuji-Mayi adiestrada por la MONUC demostrara un nivel satisfactorio de profesionalismo en su tratamiento de las multitudes durante las manifestaciones públicas que se llevaron a cabo el 30 de junio en relación con la prórroga de la transición.

49. Como se señala en el párrafo 14 *supra*, los donantes han considerado alentadores los avances demostrados en la reforma de la policía y han proporcionado financiación y equipo para el personal y las unidades de policía congoleños adiestrados por la MONUC. Hasta ahora, se han aprobado alrededor de 7,5 millones de dólares a través del fondo del PNUD y se han publicado licitaciones para la compra de equipo no letal de policía. La MONUC sigue prestando apoyo operacional a la policía nacional para proporcionar seguridad a las operaciones de empadronamiento de votantes en Kinshasa y ha establecido mecanismos de enlace entre las unidades de la

Comisión Electoral Independiente y la policía nacional asignadas a puestos de empadronamiento. La MONUC también está ayudando a inspectores provinciales de policía para que lleven a término los planes operacionales de la policía nacional, como preparación para ampliar a las provincias el empadronamiento de votantes.

50. El 3 de mayo, el Presidente Kabila promulgó un decreto por el cual establecía un mecanismo para elaborar, con el apoyo de la MONUC, un plan de seguridad operacional para el proceso electoral. Se prevé que la policía nacional será la principal responsable de la seguridad durante las elecciones y contará con el apoyo de las FARDC. El 4 de junio, la MONUC realizó un seminario, financiado por los gobiernos de Suecia y Sudáfrica, para desarrollar una estrategia integrada de seguridad electoral. Se acordó que se establecería un centro nacional de operaciones para coordinar las actividades policiales y militares y que los Ministerios del Interior y de Defensa elaborarían un plan nacional de seguridad para las elecciones. La MONUC prestará apoyo al proceso de planificación.

### **Actividades en el ámbito humanitario**

51. En el período abarcado por el presente informe, la protección de los sectores vulnerables de la población siguió siendo una prioridad fundamental. Los asesinatos, violaciones y secuestros llevados a cabo por grupos armados en Kivu del Sur hicieron que 59.000 personas se desplazaran dentro del país. La capacidad de los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales que prestan asistencia humanitaria fue utilizada al máximo. Tras la llegada a la zona de efectivos de la MONUC, 1.100 desplazados internos volvieron a sus hogares. El Programa Mundial de Alimentos sigue suministrando alimentos a alrededor de 50.000 desplazados internos y repatriados en el territorio de Walungu y se están utilizando proyectos de efecto rápido de la MONUC para rehabilitar carreteras y puentes a fin de mejorar el acceso de la asistencia humanitaria. Las escoltas militares siguen facilitando la realización de evaluaciones humanitarias y el envío de alimentos a los sectores vulnerables de la población en Kivu del Norte.

52. En junio, la MONUC y el PNUD facilitaron el regreso en barco de alrededor de 2.000 desplazados internos de Kinshasa a Kisangani. Este proyecto piloto fue ejecutado por el Ministerio de Asuntos Sociales con el apoyo de diferentes organismos. En vista del deterioro de las condiciones en Lisala, la MONUC organizó la entrega de suministros de emergencia consistentes en frazadas, planchas plásticas y medicamentos proporcionados por el PNUD y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

53. Se ha cerrado el asentamiento de desplazados internos de Kafe/Kakwa, en el que encontraron albergue hasta 14.500 personas. Una misión humanitaria llevada a cabo el 15 de junio determinó que la mayor parte de las 8.582 personas que seguían allí vivían en este lugar desde hacía mucho tiempo. Ahora se prestará asistencia para facilitar el regreso de la población local a la zona y su reinserción.

54. Ya se ha obligado la totalidad del presupuesto de 1 millón de dólares para proyectos de efecto rápido correspondiente a 2004-2005. En marzo se aprobaron 46 propuestas nuevas, por un valor total de 479.000 dólares; 29 de ellas están destinadas a la zona oriental de la República Democrática del Congo y casi la mitad está dirigida a proyectos de rehabilitación que mejorarán significativamente el acceso y los servicios sociales.

## Derechos humanos

55. En el período abarcado por el presente informe, la MONUC ha documentado un aumento del número de violaciones de los derechos humanos relacionadas con las próximas elecciones, que incluyen el arresto y la detención arbitrarios de miembros de los partidos de la oposición política en varias provincias, especialmente Katanga, los Kasai, la Provincia Oriental, Bas-Congo y Kinshasa.

56. Se están investigando casos de posible uso de fuerza excesiva por las fuerzas de seguridad que vigilaban las manifestaciones, realizadas en Mbuji-Mayi, Kinshasa y Tshikapa en mayo y junio, incluidos disparos contra civiles desarmados. La MONUC sigue inculcando en las autoridades provinciales y centrales el derecho de las personas a expresar sus opiniones políticas en forma pacífica. El 21 de junio, mi Representante Especial envió al Presidente Kabila una carta sobre las dificultades que enfrentaba la MONUC para tener acceso a los presos políticos en varios centros de detención. Aunque la Presidencia ha indicado que facilitaría este acceso, con frecuencia la Misión tiene dificultades para vigilar la situación de los presos políticos.

57. La MONUC, previendo violaciones de los derechos humanos relacionadas con las elecciones, ha establecido una dependencia especial de investigación de cuestiones de derechos humanos a fin de informar con rapidez y públicamente sobre dichos abusos. En junio, esta dependencia llevó a cabo una misión en la Provincia Oriental para evaluar el riesgo de que se cometieran violaciones de los derechos humanos contra los votantes y miembros de partidos políticos, y determinó que era necesario supervisar la situación más de cerca. Del 13 al 20 de junio se investigaron varias denuncias de detenciones ilegales, torturas, desapariciones y muertes tras los hechos violentos ocurridos en Mbuji-Mayi en junio y se determinó que los disparos de las fuerzas de seguridad locales habían dado muerte a 15 civiles y herido a 26. La mayoría de las 39 personas arrestadas en forma arbitraria recibió golpizas mientras estaba en custodia; 35 personas fueron posteriormente liberadas y se desconoce el paradero de cuatro.

58. En los Kivu, en mayo y junio equipos especiales investigaron abusos contra civiles perpetrados, en particular, por grupos hutus armados en Kivu del Sur. Las fuerzas militares de la MONUC estuvieron presentes durante dichas investigaciones y después de ellas, a fin de disuadir a los grupos armados de iniciar represalias contra la población civil. El 18 de mayo, el equipo anunció públicamente sus conclusiones sobre la protección de los civiles en estas provincias. Entretanto, se están investigando nuevos ataques contra civiles que supuestamente ocurrieron en Ntulamba en la noche del 9 de julio.

59. El 2 de junio, en Ituri se abrió fuego contra un equipo de derechos humanos que investigaba supuestas violaciones de los derechos humanos perpetradas por milicias FNI comandadas por Peter Karim en la aldea de Rakpa, aproximadamente 60 kilómetros al oeste de Mahagi. En relación con informes de que miembros de las milicias violaban a las mujeres locales y reclutaban por la fuerza a jóvenes, funcionarios de derechos humanos (con escolta militar) llevaron a cabo una visita a la aldea de un día de duración. Los funcionarios no pudieron realizar entrevistas debido a la presencia de las milicias, que ponía a la población local en riesgo de sufrir represalias. Cuando el equipo de la MONUC se retiraba del lugar, elementos de la milicia abrieron fuego contra un helicóptero de la Misión, lo alcanzaron e hirieron a

cuatro efectivos de mantenimiento de la paz que brindaban seguridad al equipo civil. Posteriormente, uno de ellos (de Bangladesh) murió.

### **Protección de los niños**

60. A fin de proteger a los niños, especialmente a los que viven en la calle, de ser utilizados para fomentar disturbios del orden público y como posibles blancos de violencia o represión, la MONUC y sus asociados para la protección de los niños siguen sensibilizando a este respecto a las autoridades locales en las principales ciudades. En Mbuji-Mayi, la mayoría de los manifestantes que participaron en los disturbios de mayo eran niños y jóvenes. Como resultado de actividades continuas de promoción realizadas por la MONUC y sus asociados para la protección de los niños, el proyecto de Constitución contiene varias disposiciones relativas a los niños, incluida la definición de los 18 años como la mayoría de edad y la obligación del Estado de proteger a los niños del abandono y de todas las formas de violencia, y de ser acusados de brujería. La MONUC también intervino en siete casos de personas condenadas a muerte, que son menores de 18 años en la actualidad o lo eran en el momento en que se dictó la sentencia.

### **VIH/SIDA**

61. Se siguen realizando actividades de información, sensibilización y capacitación sobre el VIH/SIDA y cuestiones conexas para funcionarios de la MONUC. La Misión también ha establecido un servicio de detección y asesoramiento voluntario y confidencial en sus hospitales de niveles I, II y III y en otras zonas donde hay personal de la Misión.

### **Imperio de la ley**

62. Aunque los sistemas de justicia civil y militar en la República Democrática del Congo siguen siendo débiles, la actividad judicial ha aumentado en los últimos meses, con el despliegue de funcionarios de justicia civil y militar a centros provinciales, incluidos Goma, Lubumbashi, Kisangani, Lodja y Gbadolite. A fin de contribuir a fortalecer la autoridad del Estado, la MONUC supervisa el proceso judicial y casos particulares que generan preocupación desde el punto de vista político o de los derechos humanos. En mayo, la Misión señaló a la atención del Auditor General en Kinshasa informes sobre graves faltas de conducta cometidas por el Auditor de Guarnición en Bunia, a consecuencia de lo cual éste fue reemplazado.

63. No está claro si las autoridades, al arrestar o detener a siete importantes líderes de milicias este año, emitieron autos de detención y de acusación válidos sobre la base de pruebas que, en última instancia, servirían de fundamento para su condena penal. La MONUC está analizando formas de apoyar y fortalecer la capacidad de investigación del Auditor Militar, a través de la prestación de asistencia técnica y logística y el fomento de la capacidad y de ayudar a las autoridades congoleñas a iniciar acciones judiciales que satisfagan los requisitos probatorios.

## **Información pública**

64. Las actividades de extensión comunitaria y los enlaces con la comunidad son importantes elementos de las actividades de información pública de la MONUC. En el período abarcado por el presente informe, la Misión patrocinó varios actos especiales en Kinshasa y en las provincias dirigidos a disminuir la violencia y las tensiones a través de la música, los deportes, el teatro, conferencias, debates y la participación en programas nacionales de radio y televisión.

65. Radio Okapi centró la atención en disminuir las tensiones públicas antes del 30 de junio, especialmente a través de explicaciones sobre el proceso de transición y la celebración de elecciones creíbles. Todos los días, transmite varios informes periódicos, programas de concientización y de educación cívica, debates, sátiras y mesas redondas, a través de su red nacional de emisoras de radio de frecuencia modulada (y de 10 emisoras regionales), 11 estaciones retransmisoras de radio de frecuencia modulada, cinco radios comunitarias asociadas y emisoras de onda corta. Continúan los preparativos para inaugurar dos nuevas emisoras de radio regionales, en Mbuji-Mayi y en Lubumbashi y también se establecerán otras 20 emisoras de radio de frecuencia modulada.

## **Concepto integrado de la misión**

66. Mi Representante Especial Adjunto, que es también Coordinador de Asuntos Humanitarios, Coordinador Residente, oficial designado adjunto y Representante Residente del PNUD, preside reuniones periódicas del Grupo de Actividades Humanitarias, formado por el Equipo de las Naciones Unidas en el País, donantes y organizaciones no gubernamentales. El grupo facilita el aumento de la coordinación en relación con los programas de respuesta humanitaria, seguridad, fomento de la capacidad y reconstrucción. También asegura que haya un objetivo común en las declaraciones y las acciones del sistema de las Naciones Unidas.

67. Se está desarrollando un marco para la protección de civiles a través del cual la policía militar y el personal civil de la MONUC están preparando enfoques comunes para la protección de civiles contra la violencia, especialmente la violencia sexual; la reinserción de los desplazados dentro del país, los refugiados y los excombatientes en sus comunidades de origen; y la seguridad de todo el personal de las Naciones Unidas y de los trabajadores que prestan asistencia humanitaria. Los planes provinciales de acción humanitaria y los mecanismos de coordinación, incluidos los dirigidos a seleccionar proyectos de efecto rápido, también se benefician de la colaboración entre la MONUC y los organismos de las Naciones Unidas. Las contribuciones voluntarias para las actividades electorales, incluidas las disposiciones de seguridad de la policía, y el desarme, la desmovilización, la reinserción y el readiestramiento del ejército nacional, se encauzan a través del PNUD para apoyar a los especialistas de la MONUC. Estas sinergias facilitan el uso óptimo de los recursos comunes de las Naciones Unidas para el pueblo congoleño.

## **Coordinación entre la MONUC y la Operación de las Naciones Unidas en Burundi**

68. Los representantes de la MONUC y de la ONUB se siguen comunicando y reuniendo periódicamente para tratar cuestiones que interesan a ambos. Los días 9 y 10 de mayo se celebró en Bujumbura la segunda reunión ordinaria de mis Representantes Especiales para los dos países y su personal superior. En los últimos meses ha habido una estrecha coordinación entre ellos en relación con las elecciones y el regreso forzado de refugiados rwandeses de Burundi en junio. Las oficinas que se ocupan de la asistencia humanitaria en ambas misiones han establecido un mecanismo conjunto de alerta temprana para asegurar que se reaccione de forma oportuna a los movimientos de personas a través de las fronteras.

## **IV. Conducta del personal de la MONUC**

69. El 1º de marzo se creó la Oficina de Lucha contra la Explotación y los Abusos Sexuales de la MONUC, cuya principal responsabilidad consiste en ocuparse de todas las cuestiones relacionadas con la explotación y los abusos sexuales en la Misión. La Oficina está formada por cinco funcionarios civiles internacionales, ocho investigadores y un oficial de policía civil especializado en casos de explotación y abusos sexuales.

70. Las actividades de la MONUC en relación con la explotación y los abusos sexuales abarcan tres esferas principales: a) investigación de las denuncias de explotación y abusos sexuales que involucran a personal de la MONUC de todas las categorías; b) desarrollo y aplicación de políticas, con especial hincapié en la prevención de la explotación y los abusos sexuales, y prestación de asistencia a las víctimas de explotación y abusos sexuales en el contexto más amplio de la violencia sexual en la República Democrática del Congo; c) capacitación de todo el personal de la MONUC en relación con la explotación y los abusos sexuales, y concientización de los congoleños y el público en general en relación con esta cuestión. En la realización de sus actividades, la Oficina colabora estrechamente con otras secciones y componentes de la MONUC y con otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales.

71. A principios de 2005, mi Representante Especial y el Comandante de la Fuerza emitieron directivas en las que se describían medidas para la prevención de la explotación y los abusos sexuales, que incluían un toque de queda y la designación de zonas e instalaciones vedadas. Se han tomado varias medidas para asegurar que se apliquen estas directrices, como el establecimiento de patrullas de la Policía Militar de la MONUC y el personal de seguridad. En relación con los contingentes militares, se ha mejorado el alambrado del perímetro y la iluminación alrededor de los recintos militares, y se ha reforzado el control de los puntos de acceso a ellos. También se exige al personal de los contingentes militares que vista su uniforme en todo momento, a fin de que sea más fácil supervisar sus movimientos cuando no están en servicio. Se están mejorando paulatinamente el bienestar y las actividades de recreación para el personal civil y militar y los contingentes han reasignado los recursos disponibles para establecer nuevas instalaciones destinadas a la recreación y los deportes o para mejorar las existentes. Aunque los informes señalan que, en general,

se acatan estas medidas, se han observado algunas violaciones y se han adoptado medidas de inmediato.

72. A fin de asegurar que las investigaciones se realicen de conformidad con normas aceptadas internacionalmente, la Oficina ha elaborado procedimientos operativos normalizados y directrices para investigar denuncias de explotación y abusos sexuales. Del 25 de diciembre de 2004 al 30 de junio, se llevaron a cabo 77 investigaciones, de las cuales 31 se cerraron porque resultó imposible verificar las denuncias por las siguientes razones: en seis casos de violación, las víctimas no pudieron identificar a los supuestos perpetradores porque estaban muy traumatizadas y no podían recordar su apariencia; en otros casos más antiguos, el traslado del contingente militar pertinente fuera de la Misión impidió la identificación de los supuestos perpetradores. En ocasiones, también era difícil encontrar a las propias víctimas y estas no siempre querían presentar una reclamación, por miedo, ignorancia o barreras culturales. De las denuncias investigadas (corroboradas o no), aproximadamente el 40% se refería a personal civil y el 60%, a personal militar. Los tipos de denuncias incluían violaciones (9%), relaciones sexuales con menores (29%), relaciones sexuales a cambio de empleo (7%) y relaciones sexuales con prostitutas (38%). El 20% de estas investigaciones también incluían reclamaciones de paternidad.

73. Hasta ahora, se ha repatriado a 17 efectivos militares por motivos disciplinarios, por faltas que incluían relaciones sexuales con prostitutas, la participación en una relación de explotación sexual y ultrajes y por no haber evitado que se produjeran casos de explotación y abusos sexuales. De éstos, cuatro eran oficiales, entre ellos dos oficiales superiores; seis eran oficiales asimilados; y siete tenían otros grados. Con respecto al personal civil, se han iniciado procedimientos disciplinarios contra ocho personas por faltas que incluían relaciones sexuales con menores, relaciones sexuales a cambio de empleo, relaciones sexuales con prostitutas y falta de colaboración con las investigaciones. Cuatro de estas personas ocupaban puestos de nivel directivo en la MONUC.

74. Al 30 de junio, había 73 casos pendientes, de los cuales 53 se estaban investigando. Se siguen recibiendo denuncias de diversas fuentes en relación con incidentes recientes o más antiguos. La denuncia de incidentes más antiguos, en particular, se atribuye a la presencia constante de investigadores especializados sobre el terreno, las medidas de prevención ampliamente publicitadas y el aumento de la confianza de víctimas y testigos en el compromiso de la MONUC y en su capacidad de combatir la explotación y los abusos sexuales.

75. En marzo se estableció en Kinshasa la red interinstitucional de coordinadores sobre abusos y explotación sexuales, presidida por la MONUC. Una de las primeras prioridades de esta red es reforzar los vínculos con los organismos, coordinar las iniciativas de asistencia a las víctimas y de remisión en relación con la violencia sexual y desarrollar un Código de Conducta y pautas comunes para la realización de investigaciones y la capacitación. La MONUC hace aportaciones al equipo de tareas para la prevención de la explotación y el abuso sexuales del Comité Ejecutivo de Paz y Seguridad y el Comité Ejecutivo de Asuntos Humanitarios en la Sede y participa activamente en sus subgrupos, en particular el grupo de trabajo sobre capacitación y asistencia a las víctimas, que se ocupa, entre otras, de cuestiones relacionadas con la paternidad. La Misión también está organizando una red de remisión, compuesta por organizaciones no gubernamentales internacionales y locales, a través de la cual las víctimas puedan obtener asistencia médica y psicosocial y para



su reinserción. Se utilizará financiación para proyectos de efecto rápido para apoyar estas actividades.

76. Por último, la Misión realiza en forma habitual actividades de capacitación sobre explotación y abusos sexuales dirigidas a todo el personal civil, observadores militares, oficiales de Estado Mayor y policía civil recién llegado. A fines de junio de 2005, alrededor de 400 personas de todas las categorías recibían capacitación sobre explotación y abusos sexuales.

77. Las medidas adoptadas hasta ahora forman la base de un programa continuo de vigilancia y aplicación de las normas. De conformidad con la resolución 59/287 de la Asamblea General, la MONUC trasladará a la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, a principios de septiembre de 2005, todas las investigaciones y denuncias pendientes en relación con faltas de categoría I, como los casos de explotación y abusos sexuales. Durante los próximos meses, la MONUC deberá hacer todo lo posible por mantener el impulso de las actividades dirigidas a evitar la explotación y los abusos sexuales a través de campañas de capacitación, promoción e información pública. También deberá seguir desarrollando estrategias para prestar asistencia a las víctimas y fortalecer su red de organismos de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales.

## V. Aspectos administrativos

78. A pesar de lo limitado de sus recursos, la administración de la MONUC ha atendido una serie de peticiones de apoyo que quedan fuera de sus competencias más inmediatas. Prestó apoyo aéreo a la Misión de las Naciones Unidas en el Sudán (UNMIS), para lo que asignó el uso exclusivo de varias aeronaves. Desde febrero de 2005, la MONUC ha suministrado cerca de 2,5 millones de litros de combustible de aviación a las aeronaves de la UNMIS en Entebbe. La MONUC también proporcionó medios de transporte aéreo en apoyo de las negociaciones políticas en Burundi y para reforzar las medidas de apoyo a las elecciones celebradas en ese país. A primeros de julio se puso un helicóptero a disposición de la ONUB con fines electorales y entre abril y junio se realizaron 35 vuelos de apoyo. También se ha seguido prestando apoyo logístico, a título reembolsable, a las actividades de la Corte Penal Internacional en la República Democrática del Congo. Es de esperar que las peticiones de apoyo disminuyan a medida que aumenta la capacidad de las otras operaciones. No obstante, la capacidad de apoyo de la MONUC se pondrá especialmente a prueba cuando se amplíe el alcance de las operaciones, no sólo en apoyo del proceso electoral, sino también de operaciones enérgicas en la región oriental de la República Democrática del Congo.

79. La MONUC también sigue experimentando dificultades a la hora de contratar personal cualificado. Es especialmente notable la falta de correspondencia entre el aumento de efectivos autorizado en los sucesivos mandatos del Consejo de Seguridad y el aumento necesario del personal de apoyo de la Misión. Esta situación se ha visto agravada por el elevado porcentaje de renuncias en la MONUC, debido a que las condiciones del servicio en la República Democrática del Congo son especialmente duras. Desde enero de 2004, un promedio de dos funcionarios han abandonado la Misión por cada tres contratados, debido principalmente a las difíciles condiciones y a la larga duración del servicio de muchos integrantes de la Misión.

## VI. Aspectos financieros

80. La Asamblea General, en su resolución 59/285 B, de 22 de junio de 2005, me autorizó a contraer compromisos por una suma no superior a 383.187.800 dólares para el mantenimiento de la Misión durante el período comprendido entre el 1° de julio y el 31 de octubre de 2005. Mi proyecto de presupuesto para la MONUC en el período de 12 meses comprendido entre el 1° de julio de 2005 y el 30 de junio de 2006 se encuentra en fase de elaboración y se presentará a la Asamblea General para que lo examine y se pronuncie al respecto durante la parte principal de su sexagésimo período de sesiones.

81. Al 30 de junio de 2005, las cuotas impagadas a la cuenta especial de la MONUC ascendían a un total de 279,0 millones de dólares. El total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a esa fecha a 1.729,2 millones de dólares.

82. Desde su establecimiento en octubre de 1999, el Fondo Fiduciario para apoyar el proceso de paz en la República Democrática del Congo ha recibido contribuciones voluntarias por un monto de 1,4 millones de dólares, mientras que los gastos hasta la fecha ascienden a 1 millón de dólares. Como indiqué en mi informe especial sobre las elecciones (véase S/2005/320, párr. 63), con el nombramiento de la Administración del distrito de Ituri por el Gobierno de Transición, el Fondo Fiduciario en apoyo de la Comisión de Pacificación de Ituri, establecido en julio de 2003, ha logrado su propósito. Tras la celebración de consultas con los donantes, el saldo restante de las contribuciones al Fondo Fiduciario, por un monto de aproximadamente 67.700 dólares, se empleará para apoyar a la Administración del distrito de Ituri.

## VII. Observaciones

83. He observado con satisfacción que, a pesar de las tensiones, se ha superado la fecha límite del 30 de junio, que señalaba el final del primer período de la transición, sin que el proceso de paz haya experimentado importantes perturbaciones. Cabe encomiar al Gobierno de Transición por crear las condiciones de seguridad necesarias para que prevalezca la calma, y a los partidos políticos por su actitud positiva hacia este acontecimiento. Asimismo, tomo nota con reconocimiento de las gestiones de mediación de mi Representante Especial, los miembros del Comité Internacional de Apoyo a la Transición, la Unión Europea y los dirigentes regionales.

84. En el período preparatorio de las elecciones, los dirigentes congoleños deben adoptar medidas adicionales para velar por que se respete la pluralidad política y todos los partidos políticos firmen y cumplan el código de conducta. Todas las partes interesadas deben abstenerse de incitar al público a que desbaraten la transición y el proceso electoral. Los signatarios del Acuerdo General e Integral tienen una responsabilidad especial al respecto. El Gobierno de Transición debe poner en marcha una campaña de información pública activa para que la población entienda el proceso electoral y conozca el calendario electoral. Recuerdo también a los dirigentes congoleños que deben cumplir el calendario electoral, ya que sería inaceptable que la transición se prolongara más allá de los límites establecidos en el Acuerdo General e Integral.

85. Si bien el proceso técnico para la celebración de las elecciones transcurre según lo previsto, siguen existiendo graves deficiencias de financiación. Cabe encomiar a la Comisión Electoral Independiente y sus colaboradores por haber asumido el reto de la organización de las elecciones y a la Unión Europea por su oportuna iniciativa de convocar la conferencia de donantes, celebrada el 11 de julio en Bruselas, en que se prometieron 100 millones adicionales para la financiación de las elecciones.

86. Insto al Consejo de Seguridad a que apruebe la petición formulada en mi informe especial sobre las elecciones (S/2005/320, párr. 72) para que la MONUC pueda prestar apoyo logístico, sin el cual el calendario electoral sufriría graves demoras. Asimismo, hago un decidido llamamiento al Consejo de Seguridad para que tenga debidamente en cuenta las recomendaciones formuladas en los párrafos 70 y 71 de ese informe, de aumentar los efectivos autorizados de los contingentes militar y de policía civil de la MONUC. A medida que el pueblo de la República Democrática del Congo se prepara para la delicada fase electoral del proceso de paz, es fundamental que la comunidad internacional dé claras muestras de su determinación de dotar a la MONUC de los recursos que necesita para crear un entorno que favorezca la celebración de unas elecciones pacíficas y justas y gestionar con eficacia este proceso y el período inmediatamente siguiente. Posteriormente, la brigada de Katanga, que se desplegará para velar por la seguridad de las elecciones, y otros elementos importantes de la Misión serán objeto de un examen minucioso para volver a calibrar los recursos de la MONUC.

87. Si bien el proceso electoral acapara toda la atención, el Gobierno de Transición debe al mismo tiempo reforzar las medidas para hacer frente a las difíciles condiciones socioeconómicas del país. Es preciso adoptar medidas firmes para asegurar el pago puntual de los sueldos a los funcionarios públicos, ampliar la prestación de servicios de salud y educación, mejorar la infraestructura del transporte y velar por una buena gobernanza. Asimismo, el Gobierno debe aprovechar los avances logrados recientemente en lo que respecta a la reforma y reestructuración de los servicios de seguridad, en particular las fuerzas armadas y la policía nacional. Insto a los donantes a que sigan coordinando sus actividades de apoyo y exhorto a las autoridades congoleñas a que den muestras del liderazgo y el compromiso políticos necesarios para abordar esta cuestión con eficacia. Insto también al Gobierno a que vele por que las fuerzas de seguridad respeten plenamente los derechos humanos y el derecho internacional humanitario en el desempeño de sus funciones.

88. Me sigue preocupando profundamente la inestabilidad que aún reina en Ituri, ya que repercute considerablemente en la seguridad de la región de los Grandes Lagos. Corresponde al Gobierno de Transición hacer frente a los problemas en materia de seguridad en esa región mediante la ampliación de la autoridad del Estado para afrontar las actividades ilícitas de explotación minera y comercio transfronterizo, el tráfico de armas y los grupos armados. Si bien el Comisario de Distrito, el poder judicial, la Primera Brigada Integrada de las FARDC y un pequeño contingente de la policía nacional siguen realizando importantes contribuciones a la pacificación, en Ituri, donde reside el 10% de la población del país, aún no hay funcionarios de aduanas e inmigración en los puntos fronterizos y la presencia de agentes de policía y personal docente y sanitario sigue siendo insuficiente. Insto al Gobierno de Transición y a sus asociados a que elaboren urgentemente un plan exhaustivo en que se incluyan los recursos financieros, materiales y humanos necesarios para volver a integrar la totalidad de Ituri en la nación y poner fin a la explotación ilícita de

recursos. Si no se adoptan medidas firmes, los ingresos seguirán cayendo en manos de agentes que actúan al margen de la ley, lo que socava la credibilidad del Gobierno de Transición y pone en peligro el proceso de paz.

89. La comunidad internacional debe presionar más a los países vecinos para que se abstengan de apoyar a los grupos de milicias y de violar el embargo de armas. Los Estados Miembros también deben exhortar decididamente a las empresas mineras y comerciales para que se atengan a las prácticas empresariales recomendadas en regiones inestables y conflictivas desde el punto de vista político. Insto enérgicamente a los Estados Miembros a que adopten medidas nacionales e internacionales eficaces para impedir las violaciones del embargo de armas y la explotación ilícita de los recursos naturales de la República Democrática del Congo.

90. Me siento alentado por el interés y el empeño demostrado por las autoridades congoleñas y los Estados Miembros en mi recomendación de forjar un acuerdo entre los donantes, las instituciones financieras internacionales y el Gobierno de Transición para promover la buena gobernanza y una gestión económica responsable y transparente. Si bien aún han de determinarse las modalidades de este mecanismo, insto al Gobierno de Transición y a sus asociados internacionales a que aborden esta cuestión exhaustivamente y con carácter de urgencia. Confío en que el Gobierno colabore plenamente en la elaboración del mecanismo, que es un elemento fundamental para consolidar la paz.

91. Es muy lamentable que la tan esperada declaración de las FDLR en Roma el 31 de marzo no se haya traducido en logros tangibles en materia de desarme y en la repatriación de los combatientes. Así pues, acojo con beneplácito el compromiso asumido el 16 de julio por el Gobierno de Transición de adoptar medidas coercitivas para desarmar a las FDLR. El Gobierno de Transición, con la asistencia de los donantes, debe velar por que las fuerzas armadas perciban la correspondiente remuneración y reciban un apoyo logístico adecuado; ambos factores son necesarios para el éxito de la operación. La MONUC seguirá manteniendo una posición más firme frente a los diferentes grupos armados y apoyando a las FARDC con los medios a su alcance. Entretanto, dirijo un llamamiento a los Estados Miembros para que mantengan la presión sobre todas las partes interesadas a fin de que se ponga en marcha el proceso de repatriación sin más demora.

92. Es para mí un motivo de profunda consternación que durante el período de que se informa dos soldados fueran asesinados en la región oriental de la República Democrática del Congo, con lo que se eleva a 12 el número de integrantes de la MONUC asesinados en lo que va del año. Los funcionarios nacionales, en particular los periodistas de Radio Okapi, siguen siendo víctimas de acoso y en algunos casos de amenazas mientras llevan a cabo su labor. Estas amenazas al personal de la MONUC son inadmisibles e insto al Gobierno de Transición a que adopte las medidas necesarias para que todo el personal de la Misión pueda desempeñar sus funciones libremente en todo el país sin temer por su seguridad y protección.

93. Para concluir, quisiera dar las gracias a mi Representante Especial y al personal de la MONUC, el sistema de las Naciones Unidas y los colaboradores internacionales por sus esfuerzos infatigables, a menudo en condiciones de riesgo personal, en la búsqueda de la paz en la República Democrática del Congo.